

www.pasaia.eus	“Arrokaundietako Udal Aterpetxearen Kudeaketa eta Animazioa” 2020-2023 “Gestión y animación del Albergue Municipal de Arrokaundieta” ***** BALDINTZA TEKNIKOA / PLIEGO TÉCNICO	IFK/CIF P2006900A Tel. 943 344034 Donibane kalea, 19 20110 Pasaia GAZTERIA Tel. 943 004330 gazteria@pasaia.net
--	--	--

BALDINTZA TEKNIKO ZEHATZEN AGIRIA, ARROKAUNDIETA UDAL ATERPETXEAREN KUDEAKETA ETA ANIMAZIOA KONTRATATZEKO.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DE LA GESTION Y ANIMACION DEL ALBERGUE MUNICIPAL DE ARROKAUNDIETA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza-agiri hauen arabera gauzaten den kontratuaren xedea hau da: **“Arrokaundietako Udal Aterpetxearen Kudeaketa eta Animazioa”**. Zerbitzu hau Pasaiaiko Udaleko Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapen Sailaren mende dago.

Udal aterpetxe honen erabilera antolatutako erakunde eta elkarteei zuzenduta dago, hala nola, aisialdiko talde, gazte-elkarte, ikastetxe, kirol eta kultur elkarteak, etab.; nolanahi ere, lehentasuna haur eta gazteen esparrukoek dute.

Baldintza-agiri honen arabera egiten den kontratuaren helburua da aisialdi eta denbora libreko esperientzia hezigarriak garatzea, ingurumena edo Jaizkibelgo ingurune naturala hobeki ezagutzeko.

Udal Aterpetxearen Zerbitzuko helburu orokorren artean bi nagusi nabarmentzen dira: eskuragarri dauden plazen gehieneko okupazioa, eta zerbitzuen prestazioan gehieneko kalitatea.

Jaizkibel mendian kokatuta dagoen aterpetxeak, batetik, eraikin nagusi bat du, aterpetxea; eta, bestetik, erantsitako eraikina, jokoetarako gela osagarri modura baliatzen dena.

2.- KONTRATISTAREN LAN EGINKIZUNAK

1. Kontratuan finkatutako denboran, ordutegian eta tokian; baldintza teknikoekin eta administrazio-klausulekin bat etorritik; eta Administrazioak kontratatari ematen dizkion argibideen arabera egin beharko ditu

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tiene por objeto la **“Gestión y animación del Albergue Municipal de Arrokaundieta”**, servicio dependiente del Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia.

El uso de este albergue municipal está destinado a entidades y asociaciones organizadas, tales como grupos de tiempo libre, asociaciones juveniles, centros escolares, asociaciones deportivas, culturales, etc..., teniendo en todo caso prioridad las del ámbito infantil y juvenil.

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el desarrollo de experiencias de ocio, tiempo libre y educativas encaminadas a un mejor conocimiento del medio ambiente o entorno natural de Jaizkibel.

Como objetivos generales para el Servicio de Albergue municipal se destacan dos principales: máxima ocupación de las plazas disponibles, y máxima calidad en la prestación de los servicios.

El albergue, ubicado en el monte Jaizkibel, consta de un edificio principal, que es propiamente el albergue, y un edificio anexo que sirve de sala complementaria de juegos.

2.- OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

1. El contratista deberá realizar los trabajos objeto del contrato en el tiempo, los horarios y los lugares fijados en el contrato de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las

kontratistak kontratuan ezarritako eginkizunak xede diren ondasunak. Kontratistak ezin dio kontratua beste bati laga Administrazioaren berariazko baimenik gabe.

2. Kontratista behartuta dago lan arloari, kontratuaren helburuari ezarri beharreko hitzarmen kolektiboari, Gizarte Segurantzari eta lanerako segurtasunari eta higienari buruzko legezko xedapenak betetzera; Administrazioak ez du erantzukizunik izango hori betetzen ez bada.

Zerbitzua betetzeko kontratatzen diren langileek ez dute inolako harremanik izango Pasaia Udalarekin. Eta inoiz ere ez dira Udal plantillako langiletzat hartuko.

3. Esleipendunak beharrezko ekipa eta baliabide materialak eta giza baliabideak jarriko ditu eskatzen zaizkion zerbitzuak emateko, eta bere gain hartuko ditu langile horien mendetasunetik eratorritako kostu guztiak; langile horiek ez dute inoiz administrazio- edo lan-harremanik izango Udalarekin, eta azken hau salbuetsita geratzen da enpresaren eta langileen arteko harremanetik erator daitekeen erantzukizun orotatik. Kontratua egikaritzean sortzen diren hutsune guztiak bete beharko ditu, bajak eta oporrak barne.

4. Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapen Sailean TC1 eta TC2 agiriak aurkeztu beharko dituzte, kontratista esleipendun guztien gizarte segurantzako kotizazioei buruzkoak.

5. Esleipendunak instalazioak funtzionamendu, kontserbazio eta garbiketagoera onean mantenduko ditu. Halaber, esleipena bukatzean, egoera onean itzuli beharko ditu utzitako tresna guztiak.

6. Kontratistak gutxienez 300.000,00 euroko erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu eta aurkeztu beharko du. Aseguru honek, kontratuaren betearazteak hirugarrengengan sor dezakeen edozein kalterengatik erantzungo du, eta kontratista zerbitzua gauzatu bitartean edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, bere ardurapeko langile, instalazio eta tresnek eragin diezaieketen kalte eta galeren erantzule izango da.

7. Esleipendunak edozein unetan aukera

instrucciones que para su interpretación diere al contratista la Administración, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

2. El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, en el convenio colectivo en vigor aplicable al objeto del contrato, de Seguridad Social, y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

El personal que contrate y adscriba al servicio no guardará relación alguna con el Ayuntamiento de Pasaia, y no se producirá en ningún caso la consolidación como personal de plantilla del Ayuntamiento del personal contratado por el contratista.

3. El adjudicatario queda obligado a aportar para la realización de los trabajos encomendados los equipos y medios materiales y humanos que sean precisos para su correcta ejecución, asumiendo todos los costes derivados de la dependencia de dicho personal, que, en ningún caso, tendrá vinculación de naturaleza administrativa o laboral con el Ayuntamiento, quedando éste último exonerado de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de las relaciones entre la empresa y el mencionado personal. Deberá cubrir todas las ausencias, incluidas las bajas y las vacaciones que se produzcan durante la ejecución del contrato.

4. Deberán presentarse los documentos TC1 y TC2 relativos a las cotizaciones de seguridad social de los/as trabajadores/as a cuenta del contratista adjudicatario en el Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia.

5. El adjudicatario se obliga a mantener en buen estado de funcionamiento, limpieza y conservación las instalaciones. Asimismo tendrá que devolver, en el momento que termine la adjudicación, en perfecto estado todos los enseres entregados.

6. El contratista deberá contratar y presentar un seguro de responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000,00 euros. que responda de los daños causados a terceras personas, bienes o servicios derivados de la ejecución del contrato; asimismo será responsable de los daños y perjuicios ocasionados a terceras personas, bienes o servicios por el personal a su cargo, instalaciones o instrumentos.

7. El adjudicatario permitirá, en cualquier

emango du Udalak zerbitzuaren kudeaketaren ikuskeraren tekniko eta ekonomikoa egin dezan, funtzionamendua kontratuan ezarritakoarekin bat datorrela eta indarrean diren lege-xedapenak betetzen direla egiaztatzeko.

8. Kontratuaren xede den jarduerari ezartzen zaizkien Estatuko, erkidegoko eta tokiko zerga guztiak esleipendunaren kontura izango dira.

9. Esleipendunak berak eskatuko ditu zerbitzua behar bezala emateko beharrezkoak diren lizentziak edo administrazio-baimenak. Eskerak bere izenean egin beharko ditu.

10. Beharrezkotzat jotzen diren lan edo informazio bileretan parte hartu beharko du, betiere horiek zerbitzuaren ordutegian eraginik ez badute; eta ez du eskubiderik izango horregatik ordainketa osagarriak jasotzeko.

11. Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapen Sailari lehenbailehen jakinaraziko dio programari atxikitako langileen plantillan egiten duen aldaketa oro, aldaketak egin aurretik; eta langileak ordezkatzeko direnean, hasierako eskaintzan proposatutakoaren antzeko profila duten langileekin ordezkatzeko dira.

12. Aldian behin zerbitzuan izandako gertakarien berri eman beharko du, gertakariak izan eta ondorengo 24 orduetan.

13. Zerbitzuaren erabiltzaileak bakarrik artatuko ditu.

14. Kontratua bukatzean egoera onean eta garbi-garbi entregatu beharko ditu Udalak utzitako instalazioak, altzariak eta tresnak; eta haren esku utzitako bitarteko lagungarriak konpondu edo berezari beharko ditu, beharrezkoa izanez gero.

15. Esleipendunak kontratua egikaritzeko nahikoa langile izango du. Kontratuaren egikaritzeari atxikitako langileren baten ordezkapena aurreikusiz gero, aldez aurretik Pasaiko Udalean egiaztatu beharko du langile berriak agiri honetan ezarritako baldintzak betetzen dituela.

Jakinarazpen hori egiteko betebeharra betetzen ez bada, edo Udala ohartzen bada zerbitzuaren egikaritzeari atxikitako pertsonen batek ez dituela baldintza horiek betetzen,

momento, la inspección técnica y económica del Ayuntamiento sobre la gestión del servicio, a fin de comprobar que el funcionamiento se ajusta a lo establecido en el contrato y es acorde a las disposiciones legales vigentes.

8. Todos los tributos, nacionales, autonómicos y locales que graven la actividad objeto del contrato serán de cuenta y cargo del adjudicatario.

9. Serán por cuenta del adjudicatario, y deberá pedirlos a su nombre, la obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la correcta prestación del servicio.

10. Deberá acudir a cuantas reuniones de trabajo o informativas se estimen necesarias, sin derecho de pago suplementario y sin que repercutan en el horario del servicio.

11. Habrá de notificar al Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia cualquier alteración o modificación en la plantilla del personal adscrito al programa, con la mayor brevedad posible y con anterioridad a que esta se produzca, siendo ésta, en todo caso, sustituida con el perfil similar al propuesto en la oferta inicial.

12. Deberá informar puntual y periódicamente de cualquier tipo de incidencia que se produzca en el desarrollo del servicio dentro de las 24 horas siguientes.

13. Deberá atender únicamente a las personas usuarias del servicio.

14. Estará obligado a devolver en buen estado de limpieza y conservación a la finalización del contrato, las instalaciones, mobiliario y enseres entregados por el Ayuntamiento, reparando y reponiendo los medios auxiliares que se le puso a su disposición.

15. El adjudicatario deberá disponer de personal necesario para la ejecución del contrato. En el caso de que se prevea alguna sustitución del personal adscrito a la ejecución del contrato, deberá acreditar previamente ante el Ayuntamiento de Pasaia que el nuevo personal cumple los requisitos establecidos en el presente pliego.

El incumplimiento del deber de realizar esta comunicación o si el Ayuntamiento advirtiera que alguna de las personas adscritas a la ejecución del servicio no cumplieran los citados requisitos, será causa de resolución

kontratua amaitu ahal izango du udalak.

16. Halaber, aterpetxearen arduradun bat izendatuko du, eta arduradun horrek udalarekin koordinazio-lanak egingo ditu, eta Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapen Sailarekin eta gainerako sailekin harremanak bideratuko ditu behar denean. Beharrezkoa izanez gero, ordezkoko bat ere izendatu beharko dute.

5.- ESLEIPENDUNAREN EGINKIZUNAK

a).- Esleipenduna arduratuko da ezaugarri hauek dituen zerbitzu batek eskatzen dituen eginkizun guztiak gauzatzeaz, gutxienez honako hauek: zuzendaritza, kudeaketa eta sustapena, eskatzen duten erabiltzaileei informazioa ematea eta harrera egitea, ostatua eta mantenua ematea, instalazioak eta aterpetxearen ingurua garbitzea, instalazioak eta bertan ostatu hartutako pertsonak zaintzea, eta instalazioak arreta handiz zaintzea.

b) Publikoari zerbitzatzen zaizkion elikagai eta edari guztien tratamendua, eta horiek manipulatzeko dituzten langileek, indarrean dauden arau tekniko eta sanitarioak eta kalitate-araudiak beteko dituzte, eta baita etorkizunean aplikatu dakizkiekeen araudiak ere.

c).- Esleipendunak zerbitzu guztietatik eratorritako diru-sarrerak kobratzeko gestioa egingo du, aterpetxearen zerga-ordenantzan jasotako tasak aplikatu ondoren; eta bete beharrekoak izango dira.

d).- Instalazioak erabiltzeko garaian, saiaturik dira, beharrezkoa izango balitz, bakezko jabetza mantentzen, sor litekeen izatezko edo zuzenbidezko edozein nahasmenduren aurrean.

e).- Esleipenduna behartuta dago eraikina, instalazioak eta altzariak baldintza onetan mantentzera, eta haren kontura izango dira zentroaren jardueretatik eratorritako kalteen konponketen gastuak; era berean, haren kontura izango dira gas-, ur-, argindar- eta telefono-gastuak. Bestalde, Udalarik dagozkio kontzeptu horiei dagozkien ekipoen titularitate-eta/edo mantentze-gastuak, halakorik izango balitz. Halaber, enpresa arduratuko da kontratuaren helburu den jarduerak ez diezaion eraikinarren, altzarien eta instalazio osagarrien egoerari eragin.

del contrato.

16. El adjudicatario deberá designar una persona como responsable del albergue, que ejercerá la función de director-coordinador respecto al Ayuntamiento y será la encargada de canalizar las relaciones con el Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia y los demás departamentos de la Institución cuando así se requiera, debiendo asignar un/a sustituto/a si fuera necesario.

5.- FUNCIONES DEL ADJUDICATARIO

a).- El adjudicatario se encargará de ejecutar todas y cada una de las tareas que exige un servicio de estas características, y al menos las siguientes: dirección, gestión y promoción, información y recepción, alojamiento y manutención de los usuarios que lo soliciten, limpieza de instalaciones así como de los alrededores del Albergue, conserjería, vigilancia y custodia de las instalaciones y de las personas alojadas, y observar la debida diligencia con las instalaciones.

b).- El tratamiento de todos los productos alimentarios y bebidas que se sirvan al público, así como el personal que los manipule, cumplirán la reglamentación técnico-sanitaria y normas de calidad vigentes, así como aquellas que puedan dictarse en el futuro que le sean de aplicación.

c).- El adjudicatario realizará la gestión del cobro de los ingresos derivados de todos los servicios, en aplicación de las tasas incluidas en la ordenanza fiscal correspondiente al albergue y que serán de obligado cumplimiento.

d).- En la utilización y disfrute de las instalaciones se procurará, si se da el caso, el mantenimiento de la pacífica posesión contra cualquier perturbación que de hecho o derecho se pueda causar.

e).- El adjudicatario está obligado a conservar y mantener el edificio, instalaciones y mobiliario en perfectas condiciones y correrá a su cargo el gasto de las reparaciones de los desperfectos y de los daños y perjuicios que se ocasionen derivados del desarrollo de las actividades del centro, así como los gastos por consumos de gas, agua, luz y cabina de teléfono, correspondiendo al Ayuntamiento los gastos derivados, si los hubiera, por la titularidad y/o mantenimiento de los equipos correspondientes a estos conceptos. La empresa deberá velar, asimismo, para que el desarrollo de la actividad objeto del contrato no afecte a la conservación del edificio, mobiliario e instalaciones complementarias.

f).- Esleipendunak Udalak deitutako koordinazio- eta jarraipen-bileretara joan beharko du. Udalak emandako jarraibideak bete beharko ditu, eta udal agintariei eta udaleko funtzionario eskudunei utzi behar die kontratua egoki egikaritzen ari dela egiaztatzen.

g).- Kontratistak urtero memoria edo ebaluazioa aurkeztuko du, funtzionamenduari, erabiltzaileei eta eskainitako zerbitzuei buruzkoa, eta baita memoria ekonomikoa ere.

h).- Esleipendunak uneoro izan behar ditu beharrezko langileak kontratuaren xede diren eginkizunak behar bezala egikaritzeko, eta sor litezkeen hutsuneak eta bajak estaltzeko.

j).- Esleipendunak ezingo du instalazioak egokitzeko obrarik egin, Udalak baimendu ezean.

k).- Aterpetxean ezin da tabakorik saldu. Emakidadunak adingabekoei alkohola saltzeko debekuari buruzko araudia bete behar du.

l).- Ezin da inolako publizitaterik jarri eraikinean, ez barrualdean, ez kanpoaldean, udal baimenik gabe; ez eta txanpon-makina edo antzekorik ere.

m).- Esleipendunak beharrezkoak iruditzen zaizkion inprimakiak, informazio-materiala eta/edo telematikoa editatuko ditu; horretarako, aldeztu aurretik Udalak gainbegiratu, eta oniritzia eman behar die, eta nahitaez jarri beharko dute Pasaiaiko Udalaren Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapen Sailaren izena eta dagokion logotipoa.

n).- Esleipendunak pertsona bat izendatuko du, Pasaiaiko Udalarekin harremanak izateko, kontratuari eta kontrolari dagokionez. Pertsona horrek esleipendunaren ordezkari izango du eta enpresaren izenean eta udalaren aurrean jarduteko gaitasun osoa izango du.

o).- Esleipendunak ondorengo balioekin lotura duten ohiturak eta portaerak sustatuko ditu: errespetua, elkarbizitza, lankidetzatza, ardura, autonomia, berdintasuna, elkartasuna; aniztasun balioak indartu: tolerantzia, baterako hezkuntza eta aniztasunarekiko errespetua.

p).- Esleipendunak bete egin beharko du Pasaiaiko Udalaren Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapen Sailak egitasmoa eta ildoak aurrera eramateko beharrezkotzat

f).- El adjudicatario asistirá a las reuniones de coordinación y seguimiento que pueda convocarle el Ayuntamiento. Estará obligado a observar las directrices emitidas por el Ayuntamiento, permitiendo a la autoridad municipal y a sus funcionarios competentes comprobar la adecuada ejecución del contrato.

g).- El contratista presentará una memoria-evaluación anual sobre el funcionamiento, usuarios, servicios ofertados, etc...y una memoria económica.

h).- El adjudicatario deberá disponer en todo momento del personal necesario para la correcta ejecución de las labores objeto del contrato y para la cobertura de las ausencias, bajas, etc... que pudieran producirse.

j).- El adjudicatario no podrá realizar obra de acondicionamiento alguna, salvo que sea autorizado por el Ayuntamiento.

k).- No estará permitido vender tabaco en el albergue. El concesionario se obliga a cumplir la normativa sobre prohibición de alcohol a menores.

l).- Queda prohibida la instalación de cualquier tipo de publicidad tanto en el exterior como en el interior del edificio sin autorización municipal ni máquinas tragaperras o similares.

m).- El adjudicatario editará folletos y el material informativo y/o telemático que se considere necesario, para lo cual previamente será necesario que sea supervisado y cuente con el visto bueno del Ayuntamiento y deberá constar obligatoriamente el nombre del Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia y el logotipo correspondiente.

n).- El adjudicatario designará la persona que mantendrá las relaciones contractuales y de control con el Ayuntamiento de Pasaia. Esta persona tendrá la plena representación del adjudicatario y plena capacidad de obrar en representación de la empresa y delante el Ayuntamiento.

o).-El adjudicatario fomentará hábitos y pautas de comportamiento relacionadas con el respeto, la convivencia, la cooperación, la responsabilidad, la autonomía, la igualdad, la solidaridad; reforzar valores de pluralidad como la tolerancia, coeducación y respeto a la pluralidad.

p).- El adjudicatario deberá cumplir cualquier otro que se estime adecuado para el cumplimiento de los fines del proyecto y las directrices que así establezca el

jotzen duen beste edozein betebeharrak.

Departamento de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Pasaia.

6.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Zerbitzu honek antolatutako jarduerak ere Udala azken urteetan euskararen normalizazioan egiten ari den ahaleginera bildu behar dira.

Udalak erabaki zuen 0 eta 18 urteko haur eta gazteentzat antolatutako jarduerak guztiak euskaraz eskaintzea, eta kontratatutako zerbitzu honetan ere baldintza hori bete beharra dago.

Euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzarekin bat, zerbitzu honek antolatzen dituen ekitaldi publikoak eta argitaratzen dituen idatzi, iragarki eta propagandak euskaraz egingo dira, edo euskaraz eta gazteleraz, euskarari lehentasuna emanaz.

Halaber, propagandetan eta oharretan udal egitasmoa dela adieraziko da, eta horretarako Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sailaren anagrama erabiliko da.

Langileen hizkuntza-gaitasunari dagokionez:

- Hezitzaileak eta begiraleak euskaldunak izango dira, eta euskaraz komunikatzeko maila ona izango dute, kontuan izanik hurrekin harreman zuzena izango dutela.
- Koordinatzaileak bere lanak ahoz nahiz idatziz egin behar dituzenez, bi gaitasun horietan euskara maila ona izango du.
- Garbiketa-, mantentze-, sukalde- eta zaintza-zerbitzua. Euskaldunak izango dira. Esleipendunak ahoz komunikatzeko gai izango dira.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzekeo prozedura:

Pasaia Euskara Saila arduratuko da hizkuntza gaitasuna egiaztatzeaz.

Euskara Sailak ahozko azterketak, edo idatzizkoak egingo dizkie hautagai guztiei, eta haiek GAI edo EZ GAI kalifikatuko dira.

6.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Las actividades organizadas por este servicio deberán de unirse también al esfuerzo que viene realizando el ayuntamiento en estos últimos años para la normalización del uso del euskera.

El ayuntamiento adoptó la decisión de organizar en euskera todas las actividades dirigidas a niños, niñas y jóvenes de entre 0 y 18 años, y solicita a este servicio contratado que cumpla dicho requisito.

En concordancia con la ordenanza municipal de normalización del uso del euskera, los actos públicos organizados, y los escritos, anuncios, propaganda y demás publicados por este servicio deberán realizarse en euskera, o en euskera y castellano, dando al euskera un tratamiento preferente.

Asimismo, en la propaganda y avisos constará el carácter municipal del programa, utilizando para ello el anagrama del Departamento de la Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud.

En referencia a la capacitación lingüística de

- Las educadoras y educadores, y las monitoras y monitores serán vascoparlantes; tendrán un buen nivel de comunicación en euskera, teniendo en cuenta que mantendrán relación directa con las niñas y los niños.
- La persona coordinadora realizará sus labores tanto oralmente como por escrito, por lo que tendrá un buen nivel de euskera en ambas aptitudes.
- Servicio de limpieza, mantenimiento, cocina y vigilancia. Serán vascoparlantes. Las personas adjudicatarias estarán capacitadas para comunicarse oralmente.

Procedimiento para verificar la aptitud lingüística:

La verificación de la aptitud lingüística se llevará a cabo por medio del Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Pasaia.

Todas las personas que se presenten verificarán mediante examen o conversación estar capacitadas para prestar el servicio en euskera, las cuales recibirán la calificación de

Koordinatzaileak ahozko eta idatzizko azterketak egingo ditu.

7. UDALAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

a).- Udalak esleipendunari aterpetxea eta bertako instalazioak utziko dizkio, behar bezala hornituta, helburuak betetzeko eta dagozkion lanak egiteko.

b).- Udalaren kontura izango dira aterpetxearen titularitateari, ekipoen mantentze-lanei eta/edo alokairuari, instalazioei eta kontratuei dagozkien gastuak; eta kontratuaren izenpetzaileari dagozkio aterpetxearen erabilerak eragindako elektrizitate, ur eta gas kontsumoen gastuak ordaintzea.

c.-) Udalak aterpetxearen kudeaketaren jarraipena eta gainbegiraketa egingo du, eta beharrezko jarraibideak ezarriko ditu.

d.-) Udalak konponduko ditu kontratua egikaritzen den bitartean Administrazioaren eta esleipendunaren artean sortzen diren gorabeherak.

APTO o NO APTO.

El examen a realizar por la persona coordinadora será tanto escrito como oral.

7. DERECHOS Y DEBERES DEL AYUNTAMIENTO

a).- El Ayuntamiento entregará al adjudicatario el albergue y sus instalaciones equipado al efecto para cumplir los objetivos y realizar los trabajos correspondientes.

b).- Correrá a cargo del Ayuntamiento los gastos relativos a la titularidad, mantenimiento y/o alquiler de los equipos, instalaciones y contratos del albergue, y corresponderán al suscriptor del contrato de gestión del Albergue los consumos de electricidad, agua y gas derivados del uso del Albergue.

c.-) El Ayuntamiento realizará el seguimiento y la supervisión de la gestión del Albergue y establecerá las directrices que resulten necesarias.

d.-) El Ayuntamiento resolverá cuantas incidencias surjan entre la Administración y el adjudicatario en la ejecución del contrato.
